

IMMANUEL LUTHERAN CHURCH AND SCHOOL

Lenten Service – Week 1

March 9, 2022

In View of God's Mercy

Mercy in Temptation

"God is faithful, and He will not let you be tempted beyond your ability, but with the temptation He will also provide the way to escape." 1 Corinthians 10:13

En Vista de la Misericordia de Dios

Misericordia en la Tentación

Ustedes no han sufrido ninguna tentación que no sea común al género humano. Pero Dios es fiel, y no permitirá que ustedes sean tentados más allá de lo que puedan aguantar. Más bien, cuando llegue la tentación, él les dará también una salida a fin de que puedan resistir. 1 Corintios 10:13

Welcome / Bienvenidos

Invocation and Call to Worship

Pastor: In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

All: Amen.

Pastor: We all like sheep have gone astray; we each have turned to his own way.

All: Lead us not into temptation

Pastor: The Lord has laid on Him the iniquity of us all, but He was wounded for our transgressions.

All: Deliver us from evil

Pastor: Upon Him was the chastisement that brought us peace, and with His stripes we are healed.

All: Amen.

Invocación y Llamado al Culto

Pastor: En el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Todos: Amén.

Pastor: Todos nosotros nos descarriamos como ovejas; cada uno hemos tomado su propio camino.

Todos: No nos dejes caer en la tentación

Pastor: El Señor cargó en El el pecado de todos nosotros, mas El fue herido por nuestras transgresiones.

Todos: Líbranos del mal

Pastor: Sobre Él fue el castigo que nos trajo la paz, y con Sus llagas somos sanados.

Todos: Amén.

Hymn: LSB #436 "Go to Dark Gethsemane" Verses 1-3

LSB #436 "Ve al oscuro Getsemani" Versículos 1-3

Confession and Forgiveness

Pastor: "Let anyone who thinks that he stands take heed lest he fall" Lord we confess to You that we have often given into temptation and fallen into sin.

All: Holy God, we acknowledge our guilt before You. We have sinned against You in thought, word and deed. When tempted by Satan, we have desired evil. Our sinful appetites have been attracted to what You forbid. We have submitted to our lusts and given into temptation. Forgive our transgressions and lead us from temptation.

Pastor: Hear the Good News! God's Word declares that "God is faithful" and He will provide the way to escape from temptation and sin. In the mercy of Almighty God, Jesus Christ was given to die for you to remove the guilt of your sin. For Christ's sake God forgives you all your sins and renews a right spirit within you. His mercy endures forever because His love for you is steadfast.

All: Amen.

Confesión y Perdón

Pastor: “El que piensa que está firme, mire que no caiga”
Señor, te confesamos que muchas veces hemos caído en la tentación y caído en el pecado.

Todos: **Dios Santo, reconocemos nuestra culpa ante Ti. Hemos pecado contra Ti en pensamiento, palabra y obra. Cuando Satanás nos tiente, hemos deseado el mal. Nuestros apetitos pecaminosos han sido atraídos por lo que Tú prohíbes. Nos hemos sometido a nuestras lujurias y hemos caído en la tentación. Perdona nuestras transgresiones y líbranos de la tentación.**

Pastor: ¡Escucha las Buenas Nuevas! La Palabra de Dios declara que “Dios es fiel” y Él proveerá el camino para escapar de la tentación y el pecado. En la misericordia de Dios Todopoderoso, Jesucristo fue dado a morir por ti para quitarte la culpa de tu pecado. Por amor a Cristo, Dios os perdona todos vuestros pecados y os renueva un espíritu recto dentro de vosotros. Su misericordia es para siempre porque Su amor por ti es constante.

Todos: **Amén.**

Prayer of the Day

All: **Gracious Lord, as we continue our Lenten pilgrimage, we do so in view of Your mercy. We are surrounded by all kinds of temptations to sin. Strengthen us by Your Holy Spirit so that resist temptation and instead do what pleases You. We pray this through Jesus Christ, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God now and forever.**

All: **Amen.**

Oración del día

Todos: **Misericordioso Señor, mientras continuamos nuestra peregrinación de Cuaresma, lo hacemos en vista de Tu misericordia. Estamos rodeados de todo tipo de tentaciones para pecar. Fortalécenos con tu Espíritu Santo para que resistamos la tentación y en**

cambio hagamos lo que te agrada. Te lo pedimos por Jesucristo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios ahora y por siempre.

Todos: Amén.

Scripture Reading – 1 Corinthians 10:6-13

⁶Now these things took place as examples for us, that we might not desire evil as they did.

⁷Do not be idolaters as some of them were; as it is written, “The people sat down to eat and drink and rose up to play.”

⁸We must not indulge in sexual immorality as some of them did, and twenty-three thousand fell in a single day.

⁹We must not put Christ to the test, as some of them did and were destroyed by serpents, ¹⁰nor grumble, as some of them did and were destroyed by the Destroyer.

¹¹Now these things happened to them as an example, but they were written down for our instruction, on whom the end of the ages has come.

¹²Therefore let anyone who thinks that he stands take heed lest he fall.

¹³No temptation has overtaken you that is not common to man. God is faithful, and he will not let you be tempted beyond your ability, but with the temptation he will also provide the way of escape, that you may be able to endure it.

Pastor: This is the Word of the Lord.

All: Thanks be to God.

Lectura de las Escrituras– 1 Corintios 10:6-13

⁶Todo eso sucedió para servirnos de ejemplo, a fin de que no nos apasionemos por lo malo, como lo hicieron ellos.

⁷No sean idólatras, como lo fueron algunos de ellos, según está escrito: «Se sentó el pueblo a comer y a beber, y se entregó al desenfreno».¹

⁸No cometamos inmoralidad sexual, como algunos lo hicieron, por lo que en un solo día perecieron veintitrés mil.

⁹Tampoco pongamos a prueba al Señor, como lo hicieron algunos y murieron víctimas de las serpientes.

¹⁰Ni murmuren contra Dios, como lo hicieron algunos y sucumbieron a manos del ángel destructor.

¹¹ Todo eso les sucedió para servir de ejemplo, y quedó escrito para advertencia nuestra, pues a nosotros nos ha llegado el fin de los tiempos.

¹² Por lo tanto, si alguien piensa que está firme, tenga cuidado de no caer.

¹³ Ustedes no han sufrido ninguna tentación que no sea común al género humano. Pero Dios es fiel, y no permitirá que ustedes sean tentados más allá de lo que puedan aguantar. Más bien, cuando llegue la tentación, él les dará también una salida a fin de que puedan resistir.

Pastor: Esta es la Palabra de Dios.

Todos: **Te alabamos Señor.**

Hymn of the Day #424 “O Christ, You Walked the Road”

Himno del Día #424 “Oh Cristo, tú caminaste por el camino”

Homily: “Mercy in Temptation” Pastor Dan

Homilía: “Misericordia en la Tentación” Pastor Miguel

Offering / Ofrenda

Prayer:

Pastor: Almighty and merciful God, we approach Your throne of grace today as those who are prone to wander into temptation and sin.

All: **Lord, have mercy**

Pastor: When we face the temptations of the devil, keep our eyes on Jesus who conquered Satan in the wilderness and on the cross.

All: **Lord, have mercy.**

Pastor: When we face the temptation of the flesh, keep our eyes on Jesus who lived purely as our substitute and Savior.

All: **Lord, have mercy**

Pastor: When we face the temptations of the world, keep our eyes on Jesus who provides for all we need in this life and the life to come.

All: **Lord, have mercy**

Pastor: Lord, lead us away from all temptation and deliver us from the devil.

All: Lord, grant me the grace both to will and to do what pleases You.

Pastor: We pray this all in Jesus' name Who triumphed over temptation on our behalf.

All: Amen.

Oración:

Pastor: Dios todopoderoso y misericordioso, nos acercamos hoy a tu trono de gracia como aquellos que son propensos a descarriarse en la tentación y el pecado.

Todos: Señor, ten piedad

Pastor: Cuando enfrentemos las tentaciones del diablo, mantengamos la mirada en Jesús, quien venció a Satanás en el desierto y en la cruz.

Todos: Señor, ten piedad.

Pastor: Cuando nos enfrentemos a la tentación de la carne, mantengamos la mirada en Jesús, que vivió puramente como nuestro sustituto y Salvador.

Todos: Señor, ten piedad

Pastor: Cuando enfrentemos las tentaciones del mundo, mantengamos nuestros ojos en Jesús, quien provee todo lo que necesitamos en esta vida y en la venidera.

Todos: Señor, ten piedad

Pastor: Señor, apártanos de toda tentación y líbranos del diablo.

Todos: Señor, concédeme la gracia tanto de querer como de hacer lo que te agrada.

Pastor: Oramos todo esto en el nombre de Jesús, quien triunfó sobre la tentación por nosotros.

Todos: Amén.

***All please stand and pray the Lord's Prayer together
Por favor, pónganse de pie y oren juntos el Padrenuestro***

Lord's Prayer

Pastor: Lord, remember us in Your kingdom, and teach us to pray:

All: Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen.

Padre Nuestro

Pastor: Señor, acuérdate de nosotros en tu reino, y enséñanos a orar:

Todos: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino y el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

Benediction

Pastor: Let us bless the Lord

All: Thanks be to God

Pastor: The Lord bless you and keep you.

The Lord make His face shine on you and be gracious to you.

The Lord look upon you with favor and give you peace.

All: Amen.

Bendición

Pastor: Bendigamos al Señor

Todos: Demos Gracias a Dios

Pastor: El Señor te bendiga y te guarde.

El Señor haga resplandecer su rostro sobre ti y tenga de ti misericordia.

El Señor te mire con favor y te dé paz.

Todos: Amén.

Hymn - #878 Abide With Me - Vs 1,2,& 6

Himno - #878 Permanece conmigo - Vs. 1, 2 y 6

LENT and HOLY WEEK SERVICES

In View of God's Mercy

Lent I – March 9th

“Mercy in Temptation”

Lent II – March 16th

“Mercy in Suffering”

Lent III – March 23rd

“Mercy in Betrayal”

Lent IV – March 30th

“Mercy in Relationships”

Lent V – April 6th

“Mercy in Service”

Services are at 6:30pm

Pre-Service Meal in the Youth Room at 5:30pm

SERVICIOS DE CUARESMA Y SEMANA SANTA

En Vista de la Misericordia de Dios

Cuaresma I – 9 de marzo

“Misericordia en la tentación”

Cuaresma II – 16 de marzo

“Misericordia en el Sufrimiento”

Cuaresma III – 23 de marzo

“Misericordia en la traición”

Cuaresma IV – 30 de marzo

“Misericordia en las relaciones”

Cuaresma V – 6 de abril

“Misericordia en el Servicio”

Los servicios son a las 6:30pm

Comida previa al servicio en la sala de jóvenes a las 5:30 p.m.

HOLY WEEK

Palm Sunday

April 10th - 10am Communion

Bi-Lingual - Maundy Thursday

April 14th – 6:30 pm

Communion Service

Good Friday Service

April 15th - 6:30 pm

EASTER

The Resurrection of Our Lord

April 17th - 8:00am Communion

10am Service

Continental Breakfast between services

SEMANA SANTA

Domingo de palma

10 de Abril - Comunion 11:30am

Bilingüe-Jueves Santo

14 de Abril – 6:30pm

Servicio de Comunion

Viernes Santo Servicio

15 de Abril – 7:15pm

PASCUA DE RESURRECCIÓN

La Resurrección de Nuestro Señor

17 de Abril – 11:30 a.m.

A Prayer for Lent

*Lord God, you who breathed
the spirit of life within me.*

*Draw out of me the light
and life you created.*

*Help me to find my way back to you.
Help me to use my life to reflect your glory
and to serve others as your son Jesus did.*

Amen.